

***Т.И. Виноградова***

БАН, г. Санкт-Петербург

### **Китайские иллюстрированные газеты из коллекции академика В.М. Алексеева**

На конференции по народной картине в Тяньцзине в ноябре 2011 г.<sup>1</sup> мною в формате презентации были представлены редкие образцы старых китайских иллюстрированных газет. Был сделан вывод о том, что часть китайских газет из библиотеки Института восточных рукописей РАН была приобретена В.М. Алексеевым во время его пребывания в Китае в 1908 и 1912 гг., а привлекли они внимание учёного своими картинками, напоминающими народную китайскую гравюру. Присутствующий на конференции Б.Л. Рифтин сразу понял, что картинки можно использовать для подготовки нового издания дневников В.М. Алексеева, я передала ему слайды, переписка о возможности улучшения их качества – последнее, по поводу чего я общалась с Борисом Львовичем...

Сейчас, когда дневники увидели свет, стало понятно, что надлежит более подробно осветить, во-первых, историю этой небольшой коллекции, а во-вторых, рассказать, что представляют собой издания, картинки из которых, к моей радости, вошли в новую книгу.

В предисловии к дневникам Б.Л. Рифтин пишет: [в книгу] «Включили даже карикатуру из китайского журнала 1912 г. (только сейчас в Библиотеке РАН в Санкт-Петербурге разобрали китайские газеты 1912 г., которые привёз из своей поездки Алексеев)» [5, с. 20]. Иллюстрации, о которых идёт речь, помещены на с. 450–453. Вначале о том, что же случилось с газетами в библиотеке.

Судьба фонда восточных газет бывшего Азиатского музея (нынешнего Института восточных рукописей РАН) была непроста. Газеты на разных языках народов зарубежного Востока стали регулярно и массово поступать по подписке с середины двадцатых годов прошлого

века, более ранних изданий относительно немного. На первых порах газеты собирались в подшивки и каталогизировались. Вместе со всеми коллекциями Азиатского музея они хранились в здании Библиотеки Академии наук, куда Музей вселился в 1924 г. В 1949 г. после переезда Института востоковедения в здание бывшего Ново-Михайловского дворца (Дворцовая набережная, д. 18) часть фондов осталась в помещении БАН. Библиотека, в которой постоянно нарастала проблема нехватки мест под хранилища собственных книг, периодически сокращала площади, занимаемые фондами Института, в семидесятые годы восточные газеты были свезены в небольшое подвальное помещение во дворе БАН и стали практически недоступны. Парадоксальным образом страшный пожар в БАН в ночь с 14 на 15 февраля 1988 г., уничтоживший и повредивший тысячи книг, благотворно сказался на дальнейшей судьбе восточных газет, они были извлечены из подвала и перевезены в здание на Дворцовой набережной. После двух переездов, просушки все газеты оказались перепутанными, долгое время шла работа по их разбору вначале по языкам (особенно это касалось неподшитых, разрозненных экземпляров), затем по годам и названиям. Так постепенно были выявлены китайские газеты начала прошлого века, к появлению которых в Азиатском музее был причастен непосредственно В.М. Алексеев.

Естественно, никакой гарантии полноты коллекции не существует, что-то могло погибнуть, что-то затеряться среди толстых подшивок. Сохранились старые контрольные карточки, свидетельствующие о том, что газет было всё же больше. В то же время мною был обнаружен нераспечатанный конверт с двумя газетами, датированный 1912 г., на имя В.М. Алексеева в Биржевой переулок, д. 3 (тогдашнее месторасположение Азиатского музея). Так что будущее сулит новые открытия.

Как сейчас можно определить, к числу газет В.М. Алексеева в фондах библиотеки ИВР относятся три литографических издания: «Власть народа. Иллюстрированная газета» (*Миньцюань хуа бао*, 民權畫報), «Республика. Иллюстрированная газета» (*Дагунхэ хуа бао*, 大共和畫報) и «Ежедневная газета Пробуждение» (*Синхуа жибао*, 醒華日報) и целый ряд газет, отпечатанных уже типографским способом: «Тяньцзиньская газета из бамбукового сада» (*Тяньцзинь чжэюань бао*, 天津竹園報), «Ежедневная газета Глас народа» (民生日報 = *The Peoples voice*, *Миньшэн жибао*), «Новая газета текущие события» (時事新報 *Ши ши синь бао*) и др., только они имеют печати Азиатского музея и/или надписи от руки о принадлежности их к коллекции В.М. Алексеева: «Колл. Алексеева» и далее номер, судя

по всему, сквозной, т.е. относящийся не именно к газетам, а ко всем материалам, переданным учёным в музей. Возможно, литографические газеты он оставил для своих собственных надобностей.

Будучи страстным коллекционером, В.М. Алексеев собирал буквально всё [4], но нигде не отмечено, что он выискивал иллюстрированную прессу. Хотя о его интересе к периодике во время пребывания в Китае есть множество свидетельств: он читал газеты для того, чтобы следить за новостями<sup>2</sup> и для изучения языка: «...вместо искусственных разговорных упражнений, придуманных неведомо для кого, – живая газета, отражающая сложную современность, – выбор, весьма характерный. Газетный материал давал богатую пищу для бесед с сяньшэнами, т.е. для самой активной разговорной практики. Алексеев разработал целую систему таких занятий-разговоров» [2, с. 69]. М.В. Баньковская также отмечает, что В.М. Алексеев следил по газетам за реформой образования [2, с. 101]. «В 1927 г. в Москве была устроена выставка о китайской революции и её истории. Среди материалов, представленных Азиатским музеем, были газеты, журналы и книги, листовки и плакаты, отражающие различные стадии революции и собранные Алексеевым в 1912 г.» [2, с. 157]. По словам Б.Л. Рифтина, все эти материалы не были возвращены и считаются утерянными. Сам В.М. Алексеев так описывает эту ситуацию в своём дневнике путешествия в Шанхай: «Приобрёл образцы республиканских газет всевозможных оттенков и направлений (их собрал целую коллекцию, которую одолжил в Москве – и там она погибла!)» [1, с. 451].

В библиотеке ИВР находится каталожный куб, которому дано, очевидно, Л.Н. Меньшиковым, название «Синологическая картотека В.М. Алексеева». Судя по всему, картотека была перевезена в Институт из дома учёного после его смерти. Карточки разбиты на рубрики в порядке алфавита, содержат описания всех документов из кабинета В.М. Алексеева. Надеюсь, что в будущем мне удастся ввести в научный оборот некоторые материалы из этой картотеки. Рубрика «Газеты» состоит из следующих записей:

«Nova 22.<sup>3</sup> Газетные вырезки о Китае за конец 1948 г.

Инв.8. Вырезки статей газет, прочитанных с сяньшэном. Примечания к ним.

4-21. Газета 北京日報 (Пекинская ежедневная газета, *Бэйцзин жибао*. – *Т.В.*) от 24 авг. 1909 г., читанная с 童振域-ом (Тун Чжэнь-юем. – *Т.В.*) в Пекине и к ней примечания 1 и 10 экз.

Е 3. 北京日報 от 29 авг. 1909 г. См. отд. тетрадь с примечаниями, прочитанными 童-ом (Тун [Чжэнь-юем]. – *Т.В.*).

未 5 (эй – циклический знак. – Т.В.). Проект (черновик) статьи о прессе.

9/33. Переводы мои из русских газет (на кит. яз.) с помощью сяньшэна см. ещё в библиотеке (1906)».

Тяньцзиньская «Ежедневная газета Пробуждение» представлена в коллекции наибольшим количеством номеров: 1908 г. ноябрь 6, 7, 8, 10–30, декабрь 1–5. В книге Чжоу Ли-чэна «Старые иллюстрированные газеты Тяньцзиня» [6, с. 1–5] приводится следующая информация об этом издании: это первая газета такого типа в Тяньцзине, основана 23 марта 1907 г. общественными деятелями и педагогами Вэнь Ши-линем 溫世霖 (1870–1934) и У Чжи-чжоу 吳芷洲 (даты жизни найти не удалось, преподаватель английского языка в первом частном колледже, на основе которого в 1919 г. был создан Нанькайский университет). Главным художником в течение 33-х лет был приехавший из Японии аспирант, биолог Лу Синь-нун 陸辛农 (1887–1974), ставший позднее признанным учёным и общественным деятелем, мастером живописи в жанре цветы и птицы. Первоначально называлась не ежедневной, а «иллюстрированной». Выходила до января 1931 г., всего было 1618 номеров.

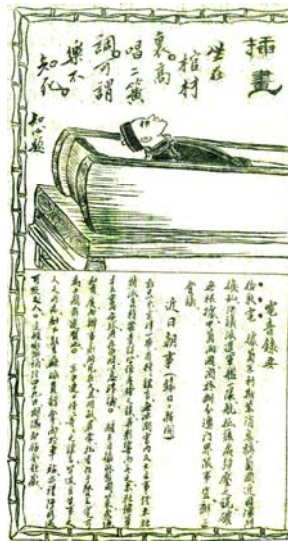
Номер от 16 ноября 1908 г. с портретом регента князя Чуня – единственный, содержащий карандашную надпись рукой В.М. Алексеева «Брат Кан-сю (так, очевидно, В.М. Алексеев транскрибировал имя Гуан-сюя. – Т.В.). Умер император». В газетной заметке речь идёт не собственно о смерти императора, а излагается биография регента – происхождение, члены семьи, визит в Европу. В предыдущих номерах газеты сообщается о смерти Гуан-сюя и Цы-си. Примечательна серия хорошо выполненных гравюр с изображением государственного траура.

Однако представляется, что эта газета привлекла внимание учёного своими карикатурами. С самого начала помимо иллюстраций к публикуемым романам с продолжением, гравюр на бытовые темы и на сюжеты из области искусства и политики в газете помещали юмористические рисунки, которые назывались *фэн хуа* 諷畫 «карикатуры». В номерах, которыми мы располагаем, эти картинки называются уже *ча хуа* 插畫



«вставной рисунок» – напомним, что гравюры на отдельных листах в старых иллюстрированных книгах назывались *ча ту* 插圖 «гравюры-вставки». Только в одном, 155-м номере, карикатуры названы вновь *фэн хуа*. Карикатуры помещались над международными телеграммами, но связь между текстом и картинкой не всегда понятна. Траурные номера лишены сатирических рисунков, чтобы не нарушать форматирования полосы, на месте карикатуры размещено белое траурное знамя.

Стиль карикатур отличен от обычного стиля литографической газетной графики того времени, восходящего к работам У Ю-жу 吳友如. Это небрежно и как бы неумело выполненные рисунки в народном, лубочном стиле. Три таких карикатуры поместил Б.Л. Рифтин в дневниках В.М. Алексеева, правда, в той главе, где говорится не о Тяньцзине 1908 г., а о Шанхае 1912-го. Вот ещё несколько примеров. Молодой человек в чиновничьей шапочке приподнимается в гробу, надпись: «Воскрес в гробу. Восхваляют на мотив *эр-хуан*. Можно сказать, что музыка не знает смерти». При этом под картинкой две телеграммы, одна по поводу Португалии и Аомэня (Макао), другая – о японо-корейских отношениях. Приведём более понятный рисунок в распространённом в Европе с конца XIX в. жанре «геополитической» карикатуры. Тема всё ещё актуальна – политика держав на Ближнем Востоке, представители европейских держав, как их вообразил китайский художник, делят утку/гуся с иероглифом 巴 на тушке – Багдад. Русский – крайний слева. Телеграмма под картинкой соответствует её содержанию.



«Республика. Иллюстрированная газета» представляет собой иллюстрированное приложение к основанной в 1912 г. в Шанхае «Ежедневной газете Республика» (*Дагунхэ хуа бао* 大共和日报), она была органом Республиканской партии, отсюда и название. В нашем собрании два номера – от 30 числа 6 месяца и от 1 числа 7 месяца, год не указан, очевидно, что это год основания, 1912 г., в любом другом случае год бы указали. Газетный лист поделен на четыре сектора, в каждом одна картинка – роман с иллюстрацией, пейзажная гравюра, бытовые сценки, образцы каллиграфии. Внимание В.М. Алексеева, скорее всего, привлекли репродукции эстампажей со старинных стел, помещённые в каждом номере.



О шанхайской же иллюстрированной газете «Власть народа. Иллюстрированная газета» мне уже приходилось писать в связи с рецензией на театральную премьеру в номере от 1 числа 7 месяца первого года Республики (указан сквозной номер – 35), сопровождаённой практически театральной народной картинкой, только чёрно-белой [3]. Статья писалась сразу же после нахождения газеты при разборе, и я тогда не задумалась о том, как и благодаря чему газета оказалась в библиотеке. В дневнике В.М. Алексеева от 27 мая 1912 г. есть запись: «Иду в театр Синь утай (Новая сцена), что за пьесы – узнаю» [1, с. 461]. Это именно тот театр, на спектакль которого «Встреча героев» по роману «Троецарствие» помещена рецензия в газете. Неизвестно, смотрел ли В.М. Алексеев именно эту постановку.



Из этой же газеты (это именно газета, а не журнал, четыре картинки на номер при минимуме текста, все газеты – односторонние) от 7 дня 6 месяца первого года Республики взята картинка с возчиками на коленях, которую воспроизвёл Б.Л. Рифтин.

Следует подчеркнуть избирательность, точность отбора В.М. Алексеевым материала: газета с замечательными карикатурами, а из всей массы шанхайских газет 1912 г. учёный отобрал два номера с эстампажами и номер с гравюрой, явно выполненной художником народной картины.

### Примечания

<sup>1</sup> Няньхуа-дэ цзячжси – Чжунго мубань няньхуа гоцзи луньтань. Тяньцзинь дасюэ Фэн Цзи-цай вэньсюэ шиу яньцзююань 年画的价值 – 中国木版年画国际论坛。天津大学冯骥才文学艺术研究院 (Значение народной картины няньхуа – международный форум по китайской ксилографической народной картине. Институт литературы и искусства Фэн Цзи-цая при Тяньцзиньском университете).

<sup>2</sup> Из дневника В.М. Алексеева: «Захожу в редакцию „National Review of China“ и прошу доставить мне образцы всех выходящих в данный момент китайских республиканских газет» [1, с. 467].

<sup>3</sup> Все карточки в картотеке имеют шифры, состоящие как из русских и европейских букв и цифр, так и из иероглифов (циклические знаки и арабские цифры). В особенностях шифровки также предстоит ещё разобратся.

### Литература

1. Алексеев В.М. В старом Китае. 2-е изд., испр. и доп. М.: Вост. лит., 2012.

2. *Баньковская М.В.* Алексеев и Китай: книга об отце. М.: Вост. лит., 2012.
3. *Виноградова Т.И.* «Встреча героев» – новая жизнь старой традиции // XXXII конференция «Общество и государство в Китае». М., 2002. С. 297–303.
4. *Меньшиков Л.Н.* В.М. Алексеев как коллекционер // Литература и культура Китая: Сборник статей к 90-летию со дня рождения академика В.М. Алексеева. М., 1972. С. 120–128.
5. *Рифтин Б.Л.* Русский китаевед академик В.М. Алексеев и его путешествие в Китай // *Алексеев В.М.* В старом Китае. 2-е изд., испр. и доп. М.: Вост. лит., 2012.
6. *Чжоу Ли-чэн 周利成.* Тяньцзинь лао хуа бао 天津老画报 (Старые иллюстрированные газеты Тяньцзиня). Тяньцзинь, 2011.